



مقطع تحصیلی: کاردانی ■ کارشناسی □ رشته: مترجمی زبان ترم: ..... سوم ..... سال تحصیلی: 1398-1399

نام درس: ..... کارگاه ترجمه متون رسمی ..... نام و نام خانوادگی مدرس: ..... میترا آریا .....  
 آدرس email مدرس: ..... ARIA875@YAHOO.COM ..... تلفن همراه مدرس: ..... BLANK ..

جزوه درس: ..... کارگاه ترجمه متون رسمی .... مربوط به هفته : چهارم  
 text: دارد ■ ندارد □ voice: دارد □ ندارد ■ power point: دارد □ ندارد ■  
 تلفن همراه مدیر گروه : ..... BLANK .....

با سلام و وقت بخیر  
 دانشجویان عزیز،

در جلسه ی گذشته نمونه هایی از مدارک را با هم کار کردیم. آیا لغات آن ها را به خاطر سپرده اید ؟

خود را بازماند :

معنی این کلمات را بخاطر دارید؟

شماره شناسنامه متولد	صادره از منطقه	وزارتخانه بخش
-------------------------	-------------------	------------------

یاد گیری این کلمات به ممارست زیادی نیاز دارد. پس از تکرار و تمرین غافل نشوید.

## درس جدید: صفحه ی 110

← در این جا گواهینامه ی اتمام دوره ی دبیرستان را مشاهده میکنید. در صفحه ی 111 نیز ترجمه ی آن به چشم میخورد. آیا لغاتی تکراری وجود دارد؟ آیا معنی این لغات را بدون مراجعه به صفحات قبل می دانید؟

عکس مهر شده ی دارنده	آرم جمهوری اسلامی ایران
----------------------	-------------------------

← معادل اصطلاحات زیر را در متن ترجمه شده بیابید:

تمبر باطل شده	شورای عالی	به عدد/به حروف
پایان تحصیلات متوسطه	پذیرش	رفتار(انضباط)
رشته	گروه آزمون	اهدا
آیین نامه	داوطلب آزاد	ثبت
تصویب شده	هنرستان	یک نسخه



← SGD & SED به چه معناست ؟

## صفحه ی 113

آیتم شماره ی 4 کتاب, گواهینامه ی فنی حرفه ای می باشد.  
معادل اصطلاحات زیر را در متن ترجمه بیابید:

دوره ی آموزشی	رییس کل	آزمون استاندارد
اهدا کردن	دوره ی آموزشی	سرپرست

← یک جمله ی مجهول در متن وجود دارد. آیا میتوانید آن را پیدا کنید؟

### تکلیف:

① تمرین های یک و دو در صفحه ( 112 ) را حل کنید.

② تمرین یک صفحه ی 113 | انجام دهید.

با آرزوی سلامتی و دیدار شما عزیزان در سال جدید ☺  
آریانه